

SLOW ^{TO} BELIEVE

信得太遲鈍了

路加 LUKE 24 : 13

THAT VERY DAY TWO OF THEM WERE
GOING TO A VILLAGE NAMED EMMAUS,
ABOUT SEVEN MILES FROM JERUSALEM,

正當那日，門徒中有兩個人往一個村子去；
這村子名叫以馬忤斯，離耶路撒冷約有二十
五里。

路加 LUKE 24 : 14

AND THEY WERE TALKING WITH EACH OTHER ABOUT ALL THESE THINGS THAT HAD HAPPENED.

他們彼此談論所遇見的這一切事。

路加 LUKE 24 : 15

**WHILE THEY WERE TALKING AND
DISCUSSING TOGETHER, JESUS HIMSELF
DREW NEAR AND WENT WITH THEM.**

正談論相問的時候，耶穌親自就近他們，和
他們同行，

路加 LUKE 24 : 16

**BUT THEIR EYES WERE KEPT FROM
RECOGNIZING HIM.**

只是他們的眼睛迷糊了，不認識他。

路加 LUKE 24 : 17

AND HE SAID TO THEM, "WHAT IS THIS CONVERSATION THAT YOU ARE HOLDING WITH EACH OTHER AS YOU WALK?" AND THEY STOOD STILL, LOOKING SAD.

耶穌對他們說：「你們走路彼此談論的是甚麼事呢？」他們就站住，臉上帶著愁容。

路加 LUKE 24 : 18

THEN ONE OF THEM, NAMED CLEOPAS,
ANSWERED HIM, “ARE YOU THE ONLY VISITOR
TO JERUSALEM WHO DOES NOT KNOW THE
THINGS THAT HAVE HAPPENED THERE IN
THESE DAYS?”

二人中有一個名叫革流巴的回答說：「你在耶路撒冷作客，還不知道這幾天在那裡所出的事嗎？」

路加 LUKE 24 : 19

AND HE SAID TO THEM, "WHAT THINGS?" AND
THEY SAID TO HIM, "CONCERNING JESUS OF
NAZARETH, A MAN WHO WAS A
PROPHET MIGHTY IN DEED AND WORD BEFORE
GOD AND ALL THE PEOPLE,

耶穌說：「甚麼事呢？」他們說：「就是拿
撒勒人耶穌的事。他是個先知，在神和眾
百姓面前，說話行事都有大能。」

路加 LUKE 24 : 20

**AND HOW OUR CHIEF PRIESTS
AND RULERS DELIVERED HIM UP TO BE
CONDEMNED TO DEATH, AND CRUCIFIED
HIM.**

祭司長和我們的官府竟把他解去，定了死罪，
釘在十字架上。

路加 LUKE 24 : 21

**BUT WE HAD HOPED THAT HE WAS THE
ONE TO REDEEM ISRAEL. YES, AND
BESIDES ALL THIS, IT IS NOW THE THIRD
DAY SINCE THESE THINGS HAPPENED.**

但我們素來所盼望、要贖以色列民的就是他！
不但如此，而且這事成就，現在已經三天了。

路加 LUKE 24 : 22

MOREOVER, SOME WOMEN OF OUR COMPANY AMAZED US. THEY WERE AT THE TOMB EARLY IN THE MORNING,

再者，我們中間有幾個婦女使我們驚奇；她們清早到了墳墓那裡，

路加 LUKE 24 : 23

AND WHEN THEY DID NOT FIND HIS
BODY, THEY CAME BACK SAYING
THAT THEY HAD EVEN SEEN A VISION OF
ANGELS, WHO SAID THAT HE WAS ALIVE.

不見他的身體，就回來告訴我們，說看見了
天使顯現，說他活了。

路加 LUKE 24 : 24

**SOME OF THOSE WHO WERE WITH US
WENT TO THE TOMB AND FOUND IT
JUST AS THE WOMEN HAD SAID, BUT
HIM THEY DID NOT SEE.”**

又有我們的幾個人往墳墓那裡去，所遇見的
正如婦女們所說的，只是沒有看見他。」

路加 LUKE 24 : 25

AND HE SAID TO THEM, "O FOOLISH ONES, AND SLOW OF HEART TO BELIEVE ALL THAT THE PROPHETS HAVE SPOKEN!"

耶穌對他們說：「無知的人哪，先知所說的一切話，你們的心信得太遲鈍了。」

路加 LUKE 24 : 26

**WAS IT NOT NECESSARY THAT THE
CHRIST SHOULD SUFFER THESE THINGS
AND ENTER INTO HIS GLORY?"**

基督這樣受害，又進入他的榮耀，豈不是應當的嗎？」。

路加 LUKE 24 : 27

AND BEGINNING WITH MOSES AND ALL THE PROPHETS, HE INTERPRETED TO THEM IN ALL THE SCRIPTURES THE THINGS CONCERNING HIMSELF.

於是從摩西和眾先知起，凡經上所指著自己的話都給他們講解明白了。

路加 LUKE 24 : 28

SO THEY DREW NEAR TO THE VILLAGE
TO WHICH THEY WERE GOING. HE ACTED
AS IF HE WERE GOING FARTHER,

將近他們所去的村子，耶穌好像還要往前行，

路加 LUKE 24 : 29

**BUT THEY URGED HIM STRONGLY, SAYING,
“STAY WITH US, FOR IT IS TOWARD EVENING
AND THE DAY IS NOW FAR SPENT.” SO HE
WENT IN TO STAY WITH THEM.**

他們卻強留他，說：「時候晚了，日頭已經平西了，請你同我們住下吧！」耶穌就進去，
要同他們住下。

路加 LUKE 24 : 30

WHEN HE WAS AT TABLE WITH THEM, HE
TOOK THE BREAD AND BLESSED AND
BROKE IT AND GAVE IT TO THEM.

到了坐席的時候，耶穌拿起餅來，祝謝了，
擘開，遞給他們。

路加 LUKE 24 : 31

**AND THEIR EYES WERE OPENED, AND
THEY RECOGNIZED HIM. AND HE
VANISHED FROM THEIR SIGHT.**

他們的眼睛明亮了，這才認出他來。忽然耶穌不見了。

路加 LUKE 24 : 32

THEY SAID TO EACH OTHER, "DID NOT OUR HEARTS BURN WITHIN US WHILE HE TALKED TO US ON THE ROAD, WHILE HE OPENED TO US THE SCRIPTURES?"

他們彼此說：「在路上，他和我們說話，給我們講解聖經的時候，我們的心豈不是火熱的嗎？」

路加 LUKE 24 : 33

AND THEY ROSE THAT SAME HOUR AND
RETURNED TO JERUSALEM. AND THEY FOUND
THE ELEVEN AND THOSE WHO WERE WITH
THEM GATHERED TOGETHER,

他們就立時起身，回耶路撒冷去，正遇見十
一個使徒和他們的同人聚集在一處，

路加 LUKE 24 : 34

**SAYING, “THE LORD HAS RISEN INDEED,
AND HAS APPEARED TO SIMON!”**

說：「主果然復活，已經現給西門看了。」

路加 LUKE 24 : 35

THEN THEY TOLD WHAT HAD HAPPENED
ON THE ROAD, AND HOW HE WAS
KNOWN TO THEM IN THE BREAKING OF
THE BREAD.

兩個人就把路上所遇見，和擘餅的時候怎麼
被他們認出來的事，都述說了一遍。

**JESUS ALWAYS SEEKS
AND SAVES THE LOST.**

耶穌總是「尋找拯救失喪的人」

**JESUS WILL REVEAL HIMSELF
MORE TO YOU.**

祂更多的啟示你，
讓你真正的認識祂及祂的大能。

**YOU WERE ONCE LOST BUT IT DOESN'T
MEAN THAT YOU'LL BE LOST FOREVER.**

所以，你曾經迷失並不代表你就永遠迷失。

WHAT IS THEIR
PROBLEM?

他們的問題
是甚麼？

WHAT IS THEIR PROBLEM?

**“O FOOLISH ONES, AND SLOW OF HEART
TO BELIEVE ALL THAT THE PROPHETS
HAVE SPOKEN!”**

這兩位門徒的問題是什麼呢？

耶穌對他們說：「無知的人哪，先知所說的一切話，你們的心信得太遲鈍了。」



**DUE TO BEING SLOW TO BELIEVE,
THEY BECAME FOOLISH.**

信得太慢使他們成為愚昧。





**LACK OF FAITH
MAKES YOU FOOLISH.**

缺乏信心使人愚昧。





**GULLIBILITY IS DUMB, BUT NOT
BELIEVING THE TRUTH IS JUST
FOOLISH.**

什麼都信是愚蠢，不信真理卻是愚昧。





**THE BLOCKAGE TO WISDOM
IS UNBELIEF.**

智慧的攔阻就是不信。



**TOO SLOW TO
BELIEVE IN...**

太慢信什麼？

TOO SLOW TO BELIEVE IN...
太慢信什麼？

**JESUS IS LORD,
INSTEAD OF PROPHET**

耶穌是主，不是先知

TOO SLOW TO BELIEVE IN...
太慢信什麼？

THE BIBLE

聖經

TOO SLOW TO BELIEVE IN...

太慢信什麼？

OTHERS' TESTIMONY

他人的見證



APPLICATION QUESTIONS
應用問題

APPLICATION QUESTIONS

應用問題

**WHERE WAS THE FIRST PLACE
WHERE JESUS WENT AFTER THE
RESURRECTION? WHAT DID HE DO
AND WHY?**

耶穌復活後去的第一個地方是哪裡？
做什麼？為什麼？

APPLICATION QUESTIONS

應用問題

**HAVE YOU EVER BEEN LOST?
HOW DID JESUS GET YOU BACK?**

你曾經迷失嗎？耶穌是如何把你找回來的？

APPLICATION QUESTIONS

應用問題

**WHAT DOES IT MEAN
TO NOT BELIEVE IN THE TRUTH?**

不相信真理會使人如何？

APPLICATION QUESTIONS

應用問題

**FROM THIS PASSAGE WE SEE
WHICH THREE TRUTHS SHOULD BE
BELIEVED?**

從這段經文裏我們看到應該相信哪三個真理？

APPLICATION QUESTIONS

應用問題

WHAT DID YOU LEARN TODAY?

你今天學到什麼？

APPLICATION QUESTIONS

應用問題

**DO YOU HAVE ANY QUESTIONS?
HOW CAN WE PRAY FOR YOU?**

你是否有什麼疑問？
我們可以如何為你禱告？